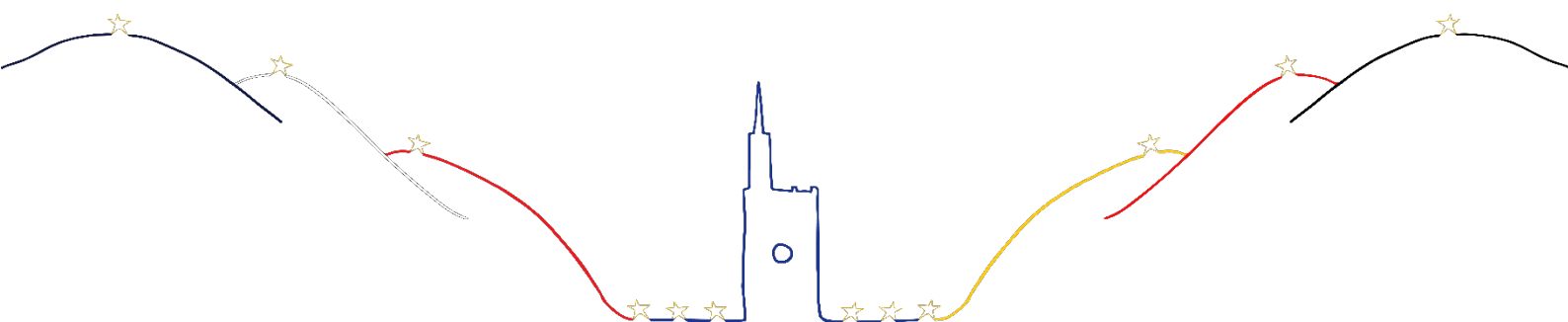


# Actions culturelles transfrontalières et régionales

Délégation académique aux relations internationales et  
aux langues vivantes

Pôle Action régionale, transfrontalière et en pays germanophone

Rectorat de l'académie de Strasbourg



# Actions culturelles transfrontalières 2020-2021



**Vive la Freundschaft**

Coopération transfrontalière  
en milieu scolaire

Pour accéder à la description de l'action culturelle, il vous suffit de cliquer sur l'image.

Pour plus d'informations, veuillez envoyer un mail au coordinateur de l'action (nom en gras).



**Rencontres en mouvements**



**Conte et raconte avec Tomi Ungerer**



**Gutenberg ou l'humanisme rhénan**



**Die Fantastikinder**



**Wissen'schaft Grenzen weg**



**Pamina Sport**



**Dach 63**



**Passe partout der Weltenbummler**



**Théâtre(s) dans les langues du Rhin supérieur**



**Beethoven2020**



**Congrès scientifique trinational**



**Frieden Freiheit Freundschaft**  
La culture mémorielle dans les camps de concentration  
L'exemple du Struthof



**Krock**



**Le printemps de l'écriture**



**Construire le Rhin supérieur : das Wohnen der Zukunft**



**Space**



**Tous ins Museum! Alle(z) au musée!**

## Actions culturelles régionales 2019-2020

Pour accéder à la description de l'action culturelle, il vous suffit de cliquer sur l'image.  
Pour plus d'informations, veuillez envoyer un mail au coordinateur de l'action (nom en gras).



*Slam èm Oberrhein*



*« Rock auf dem Schulhof » live*



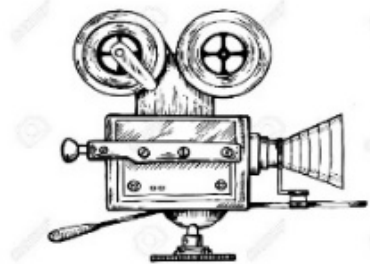
*Held'in*



*File ta bobine !*



*Langues en scène*



*Cinéma en langue régionale  
**Augenblick***

## Actions culturelles de proximité 2020-2021

Pour accéder à la description de l'action culturelle, il vous suffit de cliquer sur l'image.  
Pour plus d'informations, veuillez envoyer un mail au coordinateur de l'action (nom en gras).



*Summerlied fer d'Kinder*



*Der Schneeman*



*Festival Bilingo*



*Ecoles qui chantent*



*Oratoriumsturnier*

## Conte et raconte avec Tomi Ungerer



Partager des histoires : une passerelle entre les âges et les cultures. Des jeunes enfants, des adolescents, des personnes âgées se rencontrent, échangent, partagent leurs histoires, en allemand et en français. Une expérience humaine, citoyenne, sociale, et une aventure linguistique ! La lecture et l'appropriation des albums de Tomi Ungerer donnera lieu à de nouvelles créations littéraires ou artistiques, à partager en direct ou à distance. Si les conditions sanitaires le permettent, les classes participant au projet pourront se rencontrer à Europapark au printemps 2021, pour y découvrir ensemble un spectacle et un rallye autour des contes.

*Toutes les propositions d'activités en présentiel ainsi que la capacité d'accueil le jour de la restitution seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.*

Degré : INTER

Niveaux :

- C1 / KiGa
- C2 / 1. bis 3. Klasse
- C4 / 7. -bis 9. Klasse
- Lycée / 10. -bis 12. Klasse
- Etudiants
- Personnes âgées

Territoire : Espace du Rhin supérieur

Étapes du projet :

- Automne : formation des enseignants, constitution des pôles (intergénérationnels et transfrontaliers) découverte des ressources : <https://action-regionale.canoprof.fr/eleve/conte/>
- Travail par pôles : partages d'histoires, appropriation, transformation, nouvelle production, rencontres de classes présentes ou à distance
- Printemps : rencontre finale à Europa-Park, spectacle et rallye

Aide financière : Frais de déplacement, d'intervenants et éventuellement de programme.

Suivi : **Bernadette Gall (bernadette.gall@ac-strasbourg.fr)**, Catherine Falck, Yannick Vonau, Fabienne Flury, Bénédicte Maire, Nicolas Fischer, Delhia Lageard, Aimeric Eble, Rachel Holveck.



## Chœurs transfrontaliers : Fantastikinder



Ce projet propose aux enseignants allemands et français de mener un échange en musique avec un partenaire outre-Rhin : ensemble, les élèves des deux classes unissent leurs voix pour former une chorale franco-allemande. Le répertoire est composé des 14 chansons des Enfantastiques disponibles dans les deux langues. Ce projet évolue en fonction des contraintes sanitaires : outre les traditionnelles rencontres physiques, les classes pourront aussi travailler ensemble à distance, et organiser des rencontres chantantes « virtuelles ». Un concert participatif présentiel reste toutefois prévu pour la fin du printemps 2021, à Europapark.

*Toutes les propositions d'activités en présentiel ainsi que la capacité d'accueil le jour de la restitution seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.*

Degré : INTER

Niveaux :

- C2 / 1. bis 3. Klasse
- C3 / 4. bis 6. Klasse
- 5ème / 7. Klasse

Territoire : Espace du Rhin supérieur

Étapes du projet :

- Automne : formation des enseignants, découverte du répertoire et des ressources d'accompagnement pédagogique, constitution des binômes transfrontaliers
- Travail par binômes : rencontres chantantes présentes ou à distance
- Printemps : concert participatif à Europa-Park.

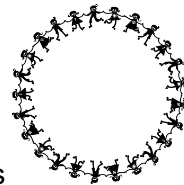
*Aide financière* : Frais de déplacement. Le CD Fantastikinder et un livret de textes et partitions seront distribués lors de la formation.

Accompagnement du projet : <https://action-regionale.canoprof.fr/eleve/Fantastikinder/>

Suivi : **Bernadette Gall** ([bernadette.gall@ac-strasbourg.fr](mailto:bernadette.gall@ac-strasbourg.fr)), Martine Muller, Brigitte Villa, Rachel Holveck

## Rencontres en mouvement

Danser ensemble, c'est se rencontrer, pour s'exprimer et communiquer au-delà des mots ; c'est aussi faire (re)vivre des traditions d'ici ou d'ailleurs. Encadrés par une chorégraphe, les enseignants et leurs élèves, français et allemands, apprennent des chorégraphies communes, à partager en rencontres, et faire évoluer leur danse vers des créations plus contemporaines.



Dansant les unes pour les autres, mais aussi toutes ensemble, les classes participant à cette action culturelle se rassembleront pour une gigantesque rencontre en mouvement à Europa-Park au printemps 2021.

*Toutes les propositions d'activités en présentiel ainsi que la capacité d'accueil le jour de la restitution seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.*

*Degré : INTER*

*Niveaux :*

- C2 / 1. bis 3. Klasse
- C3 / 4. bis 6. Klasse

*Territoire : Espace du Rhin supérieur*

*Etapas du projet :*

- Automne : formation des enseignants, découverte des danses, constitution des binômes transfrontaliers
- Travail par binômes : rencontres dansantes présentes ou à distance
- Printemps : rencontre dansante globale

*Aide financière : Frais de déplacement et d'intervenants.*

*Suivi : Arlette Jacq-Muller (Arlette-Ma.Muller@ac-strasbourg.fr), Bertrand Zugmeyer, Sylvie Kreuzer-Bottlaender, Corina Oosterveen*

## Construire le Rhin supérieur : habiter le futur / das Wohnen der Zukunft

Cette action est une déclinaison transfrontalière du jeu-concours de la Maison Européenne de l'Architecture « Oscar » : le binôme transfrontalier de classes pourra être guidé par un architecte, et vivre ensemble l'expérience d'un véritable concours d'architecture : ensemble, les élèves français et allemands chercheront des solutions pour construire une ou plusieurs maquettes répondant à un cahier des charges rédigé dans les deux langues.



*Toutes les propositions d'activités en présentiel seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.*

Degré : INTER

Niveaux :

- C2 / 1. bis 3. Klasse
- C3 / 4. bis 6. Klasse
- C4 / 7. bis 9. Klasse

Territoire : Espace du Rhin supérieur

Étapes du projet :

- 1<sup>er</sup> octobre 2020 : envoi du règlement dans les établissements
- 1<sup>er</sup>-31 octobre 2020 : Inscription au concours de maquettes
- Octobre 2020 - mars 2021 : Interventions d'architectes dans les classes
- 21 mars 2021 : Remise des maquettes
- 21-27 mars 2021 : Jury, remise des prix et exposition des maquettes

Aide financière : Frais de déplacement

Accompagnement du projet : <https://action-regionale.canoprof.fr/eleve/architecture2020/>

Suivi : **Bernadette Gall** ([bernadette.gall@ac-strasbourg.fr](mailto:bernadette.gall@ac-strasbourg.fr)), Arlette Jacq-Muller



## **Beethoven2020** *Pour chanter l'amitié franco-allemande*

Ce projet est mené dans le cadre du cours de langue et/ou de musique (cycle 4 - lycée). Démultipliable à l'envi, il sera conduit à petite échelle (pas de grand rassemblement). Une classe allemande et une classe française produisent ensemble un petit récital musical et littéraire autour de Beethoven.

A distance, les deux classes définissent une thématique et choisissent un répertoire, alternant productions propres à chaque classe et partagées, mise en voix individuelle ou collective, en français ou en allemand, musique instrumentale ou vocale. Si Beethoven reste au centre du projet, la thématique pour les textes littéraires est libre. Ce projet aboutira à une rencontre physique des deux classes et à un récital commun dans un lieu symbolisant la paix, l'amitié franco-allemande, ou l'Europe. Les deux classes y proposeront une interprétation commune de l'hymne européen.



*Toutes les propositions d'activités en présentiel seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.*

*Degré : 2<sup>nd</sup> degré*

*Niveaux :*

- C4 / 7. bis 9. Klasse
- Lycée / 10. bis 12. Klasse

*Territoire : Espace du Rhin supérieur*

*Etapes du projet :*

- novembre 2020 : information aux enseignants, présentation des ressources <https://action-regionale.canoprof.fr/eleve/B20/>
- novembre 2020 - printemps 2021 : élaboration d'un récital littéraire et musical commun, échanges distanciels, travail de la mise en voix de textes et de pièces musicales, hymne européen
- mai-juin 2021 : rencontre et récital commun

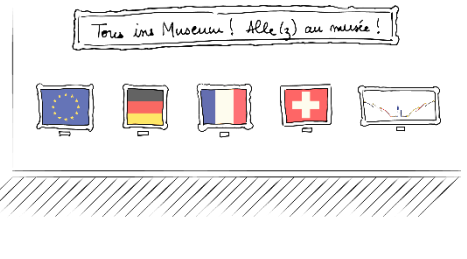
*Aide financière : Frais de déplacement, éventuellement frais d'intervenant*

*Suivi : **Bernadette Gall (bernadette.gall@ac-strasbourg.fr)**, Rachel Holveck*

## Tous ins Museum! Alle(z) au musée !

L'espace du Rhin supérieur dispose d'un patrimoine exceptionnel. Cette carte interactive invite enseignants et élèves à découvrir cette richesse en quelques clics. Elle présente une sélection de musées et de sites proposant une offre pédagogique favorisant la rencontre de classes partenaires autour de la culture régionale dans les langues de l'espace du Rhin supérieur.

Un dispositif de subventionnement permet une participation aux frais de déplacements, d'entrées et d'ateliers pour les classes de l'Académie de Strasbourg.



Accès à la carte interactive : [https://sdi.georhena.eu/mviewer/?config=Tous\\_ins\\_Museum.xml#](https://sdi.georhena.eu/mviewer/?config=Tous_ins_Museum.xml#)

Toutes les propositions d'activités en présentiel seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.

Degré : INTER

Niveaux : Tous degrés

Territoire : Espace du Rhin supérieur

Aide financière : Frais de déplacement et frais de programme

Suivi : Yannick Vonau ([yannick.vonau@ac-strasbourg.fr](mailto:yannick.vonau@ac-strasbourg.fr)), Rachel Holveck ([rachel.holveck@ac-strasbourg.fr](mailto:rachel.holveck@ac-strasbourg.fr)), Dominique Drouard, Edith Weber, Martine Muller, Catherine Falck, Aimeric Eble, Bertrand Zugmeyer

## Wissen'schaft Grenzen weg

Des élèves français et allemands participeront aux Science Days Digital à l'automne, où ils découvriront ensemble un parcours de conférences et d'activités scientifiques afin de participer à des sciences participatives dans le domaine de l'étude de la biodiversité. Par la suite, ils auront pour objectif de s'appropriier les thématiques pour les présenter ensemble sous formes d'activités aux élèves du premier degré qui participeront aux Science Days für Kinder au printemps à Europa-Park.



Degré : INTER

Niveaux :

- C1 / KiGa
- C2 / 1. bis 3. Klasse
- C4 / 7. bis 9. Klasse

Territoire : Espace du Rhin supérieur

Étapes du projet :

- Fin octobre, début novembre : début des Science Days Digital pour tous
- Novembre : Début du projet pour les classes inscrites
- Novembre à Décembre : réalisation des étapes du parcours par les classes
- Février : demi-journée de formation enseignants pour préparer le travail pour les Science Days für Kinder
- Printemps : Venue des classes aux Science Days für Kinder.

Aide financière : Frais de déplacement, d'intervenants et de programme.

Suivi : Aimeric Eble ([aimeric.eble@ac-strasbourg.fr](mailto:aimeric.eble@ac-strasbourg.fr)), Joackim Lerch, Christelle Juraszek

## Congrès scientifique trinational



Des élèves français et allemands travailleront ensemble pendant l'année sur des expériences scientifiques. Le projet débutera par une formation pour les enseignants français et allemands qui leur permettra de construire un travail d'expérimentation scientifique coopératif en amont du congrès. Lors de ce congrès, les élèves bénéficieront d'ateliers et de conférences et une délégation de 8 élèves de chacune des classes partenaires viendra présenter le résultat de leur échange, véritable collaboration scientifique.

Lien pour l'inscription Biovalley (double inscription : auprès de l'académie et auprès du Biovalley college network) : <https://www.biovalley-college.net/sch%C3%BClerkongresse/trinationaler-sch%C3%BClerkongress/>

Toutes les propositions d'activités en présentiel seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.

Degré : 2<sup>nd</sup>

Niveaux :

- C4 (3ème) / 8. Klasse
- Lycée / 10. bis 12. Klasse

Territoire : Espace du Rhin supérieur

Étapes du projet :

- Automne : une demie journée de formation pour les enseignants français et allemands (date à fixer)
- 15 et 16 avril 2021: congrès scientifique trinational au Vaisseau à Strasbourg. Une nuitée en auberge de jeunesse possible.

Aide financière : Frais de déplacement, d'intervenants et éventuellement de programme.

Suivi : **Aimeric Eble** ([aimeric.eble@ac-strasbourg.fr](mailto:aimeric.eble@ac-strasbourg.fr)), Ingo Killian (Biovalley college network)

## Frieden Freiheit Freundschaft - La culture mémorielle dans les camps de concentration, l'exemple du Struthof



Cette action lancée en 2019-2020 proposera aux participants, français et allemands, une réflexion sur la manière d'appréhender un camp de concentration avec des classes partenaires, tout en favorisant une rencontre interculturelle. Les pistes et outils pédagogiques présentés en février 2020 seront testés lors d'une journée au camp du Struthof (13 mars 2020).

Toutes les propositions d'activités en présentiel seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.

Degré : 2<sup>nd</sup>

Niveaux :

- C4 (4ème, 3ème) / 9. Klasse
- 1ère / 11. und 12. Klasse

Territoire : Espace du Rhin supérieur

Aide financière : Frais de déplacement et frais de programme (en compléments des dispositifs de financement des collectivités territoriales).

Suivi : **Edith Weber** ([edith.stroh@ac-strasbourg.fr](mailto:edith.stroh@ac-strasbourg.fr)), Marie-Eve Hartmann, Ludovic Fresse, Christiane Rabe-Vogt

## Gutenberg ou l'humanisme rhénan

L'action culturelle consacrée à Gutenberg soutiendra les rencontres de classes sur les lieux présentés lors des journées de formation organisées durant les années scolaires 2018/2019 et 2019/2020 pour le second degré (Bibliothèque humaniste de Sélestat, Strasbourg, Mayence et Bâle).

L'ensemble des pistes et outils pédagogiques proposés lors des journées de formation sont disponibles sur la plate-forme M@gistère dédiée à l'option LCR.



Une nouvelle journée de formation sera par ailleurs proposée au musée Gutenberg de Mayence. Elle mettra l'accent sur les possibilités d'échanges virtuels entre classes autour d'un projet lorsque les possibilités de sortie et de rencontre sont contraintes et réduites.

Le concours de BD inspiré par la parution de la bande dessinée "Gutenberg et le mystère de la Sybille" aux éditions du Signe sera organisé.

*Toutes les propositions d'activités en présentiel seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.*

*Degré : 2nd*

*Niveaux :*

- C3 / 3. und 4. Klasse
- 3ème, 2nd et 1ère / 9. und 11./12. Klasse

*Territoire : Espace du Rhin supérieur*

*Aide financière : Frais de déplacement et d'intervenants. Des lots de bandes dessinées sont à disposition des enseignants.*

*Suivi : Edith Weber ([edith.stroh@ac-strasbourg.fr](mailto:edith.stroh@ac-strasbourg.fr)), Bertrand Zugmeyer, Tania Staath, Sabine Seybold Leonard, Esther Späth*

## Théâtre(s) dans les langues du Rhin supérieur



Quelles compagnies et quels intervenants spécialisés peuvent monter avec moi un projet théâtre bilingue ? Quelles ressources pour m'accompagner ? Quelles scènes et quels festivals dans le Rhin supérieur et au-delà (Moselle) ?

Participez à une rencontre des amis et professionnels de la pratique théâtrale en milieu scolaire transfrontalier, échangez avec eux, renseignez-vous des possibilités de subvention, rencontrez des enseignants allemands désireux de trouver des partenaires de projets.

La rencontre se déroule le **mercredi 04 novembre 2020 de 17h à 19h** à l'Eurodistrict Theater Baden-Alsace de Neuried. L'accent sera mis sur les possibilités de pratiquer le théâtre via des rencontres physiques et numériques.

Un parcours de découverte numérique pour découvrir en amont les intervenants : [parcours canoprof](#).

*Toutes les propositions d'activités en présentiel seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.*

Degré : INTER

Niveaux :

- C1 / KiGa
- C2 / 2. bis 3. Klasse
- C3 / 4. bis 6. Klasse
- C4 / 7. bis 9. Klasse
- Lycée / 10. bis 12. Klasse

Territoire : Espace du Rhin supérieur et Moselle

Étapes du projet :

- Rentrée du théâtre en milieu scolaire : le **04 novembre 2020 de 17h à 19h** à l'Eurodistrict Theater BADen-Alsace à Neuried, Im Unteren Angel 29b Offenburg  
[Je m'inscris](https://framadate.org/poQ6G238Y5P8H6tN) (lien visible : <https://framadate.org/poQ6G238Y5P8H6tN>)
- Sorties au théâtre
- Possible intervention d'un intervenant

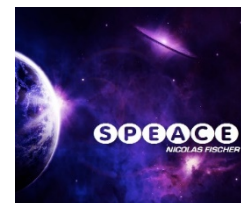
Aide financière : Frais de déplacement et d'intervenants.

Accompagnement du projet : [https://christelle-poulain-c.canoprof.fr/eleve/DaZ-Theater\\_eleve/](https://christelle-poulain-c.canoprof.fr/eleve/DaZ-Theater_eleve/)

Suivi : **Christelle Poulain-Chaigne** ([Christelle.Poulain-Chaigne@ac-strasbourg.fr](mailto:Christelle.Poulain-Chaigne@ac-strasbourg.fr)), Bénédicte Maire

## Speace

SPEACE est une comédie musicale participative franco-allemande qui propose aux élèves un voyage intergalactique en compagnie de l'astronaute Tom. L'action comprend la préparation du répertoire dans les classes et une restitution dans des salles de spectacle en fin d'année. Ce projet peut être enrichi par un volet en arts plastiques.



### Représentation Noël ?

*Toutes les propositions d'activités en présentiel seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.*

Degré : 1<sup>er</sup>

Niveaux :

- C2 / 1. bis 3. Klasse
- C3 et 5ème / 4. bis 7. Klasse

Territoire : Espace du Rhin supérieur

**Dates : 4 représentations en France (Haguenau, Wissembourg, Oberhausbergen, Riedisheim) et une en Allemagne ?**

Aide financière : Frais de déplacement. Les chansons sont en libre accès sur internet.

Suivi : **Nicolas Fischer** ([nicolas.fischer@ac-strasbourg.fr](mailto:nicolas.fischer@ac-strasbourg.fr))

## Dock 63

Dock 63 est un jeu qui permet de découvrir les langues et cultures dans l'espace du Rhin supérieur. Il contribue à donner une image différente de cet espace transfrontalier et à aiguïser la curiosité des élèves pour aller le découvrir. De par son aspect ludique, ce jeu convient parfaitement pour préparer et animer les rencontres avec les classes partenaires. Il s'adresse à des élèves français, allemands ou suisses et est adaptable au niveau de classe et/ou linguistique.



*Toutes les propositions d'activités en présentiel seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.*

Degré : INTER

Niveaux :

- C3 / 3. und 4. Klasse
- C4 / 7. bis 9. Klasse

Territoire : Espace du Rhin supérieur

Aide financière : Le jeu sera distribué lors des diverses formations organisées pendant l'année.

Suivi : **Catherine Falck** ([catherine.falck@ac-strasbourg.fr](mailto:catherine.falck@ac-strasbourg.fr)), Yannick Vonau



## Passe-Partout / der Weltenbummler



Le jeu en ligne « Passe-Partout – der Weltenbummler » propose aux classes intéressées de jouer et d'apporter leur propre contribution en développant et intégrant de nouveaux défis. Le Passe-Partout peut permettre à vos élèves de faire un pas dans le pays voisin, du moins numériquement, et les motiver encore plus à apprendre l'allemand. Dans une période où les sorties en Allemagne et les rencontres avec les classes allemandes sont plus difficiles à réaliser, il peut ainsi rendre tangible la proximité de la frontière.

Les rencontres de classe Passe-Partout continuent à pouvoir être financées dans le cadre du projet INTERREG. Vous trouverez les formulaires de candidature sur la plateforme du Passe-Partout après vous être connecté dans l'onglet "Gestion de compte - Mes documents". Pour les rencontres à partir de janvier 2021, votre Eurodistrict respectif peut vous fournir des informations sur des financements possibles.

*Toutes les propositions d'activités en présentiel seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.*

Degré : 1er

Niveaux : Cycle 3

Territoire : Eurodistricts (Pamina, Strasbourg-Ortenau, Mulhouse Colmar Freiburg, trinational de Bâle)

Aide financière : Frais de déplacement (Interreg et Eurodistrict).

Suivi : **Yannick VONAU** ([yannick.vonau@ac-strasbourg.fr](mailto:yannick.vonau@ac-strasbourg.fr))

## Krock

Le nouvel album Krock, dans la continuité de Mukki-Mukki, propose de nouveaux répertoires musicaux trilingues (français, allemand, dialecte) offrant un cadre propice à des rencontres locales de classes partenaires. Les musiques et leurs clips seront en accès libre sur internet.



*Toutes les propositions d'activités en présentiel seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.*

Degré : 1<sup>er</sup>

Niveaux :

- C1 / KiGa
- C2 / 1. bis 3. Klasse

Territoire : Espace du Rhin supérieur

Aide financière : Frais de déplacement et d'intervenants. L'album Krock est disponible gratuitement sur internet.

Suivi : **Nicolas Fischer** ([nicolas.fischer@ac-strasbourg.fr](mailto:nicolas.fischer@ac-strasbourg.fr))

## Pamina Sport

Pamina Sport propose des rencontres sportives pour les collégiens sur le territoire de l'Eurodistrict Pamina. Des manifestations régulières sont organisées tous les ans en Alsace, en Palatinat et en pays de Bade, telles que : la PAMINA-Ball-Cup, la PAMINA-Outdoor-Cup et la PAMINA-Foot-Cup.



*Toutes les propositions d'activités en présentiel seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.*

Degré : 2<sup>nd</sup>

Niveaux :

- C3 (6ème) / 6. Klasse
- C4 / 7. bis 9. Klasse

Territoire : Eurodistrict Pamina

Aide financière : Frais de déplacement.

Suivi : **Hervé Sturm (herve.sturm@ac-strasbourg.fr)**

## Printemps de l'écriture



La thématique du « Labyrinthe » a été retenue pour l'édition 2021 du Printemps de l'écriture. Dans la catégorie « Langues de l'espace du Rhin supérieur », trois sujets sont proposés : écriture créative, écriture journalistique, écriture en français et en allemand.

L'offre culturelle présente sur le site de la DAAC (bibliographie, sitographie, animations, spectacles, expositions au sein des musées ou des structures culturelles) est encore enrichie par l'Action régionale transfrontalière et en pays germanophone : une rencontre d'écrivain ou un atelier d'écriture avec un pourront être organisés pour les classes s'inscrivant à la présente ACA.

Degré : INTER

Niveaux :

- C2 / 1. bis 3. Klasse
- C4 / 7. -bis 9. Klasse
- Lycée / 10. -bis 12. Klasse

Territoire : Espace du Rhin supérieur

Etapes du projet :

- juillet 2020 : parution des sujets  
<http://www.printemps.site.ac-strasbourg.fr/langues-de-lespace-du-rhin-superieur/>
- novembre 2020 - février 2021 : travail en classe, intervention ponctuelle (atelier d'écriture)
- mars 2021 : inscription sur le site du printemps de l'écriture, envoi des productions

Aide financière : Frais de déplacement, éventuellement frais d'intervention

Suivi : **Bernadette Gall (bernadette.gall@ac-strasbourg.fr)**, Rachel Holveck

## Hopla Slam!



L'action Hopla Slam! a pour objectif de favoriser et d'encourager chez nos élèves l'expression orale dans une forme contemporaine, jeune et moderne, le slam, au travers d'ateliers animés par des intervenants professionnels allemands durant l'année scolaire. Il s'agit d'une initiative originale qui prouve que la langue régionale est bien vivante en Alsace, et, de plus, sous la forme poétique la plus moderne. Divers ateliers de culture actuelle seront proposés aux élèves, afin de les aider à franchir le cap de la montée sur scène : street art, musique assistée par ordinateur, Hip-hop, slam et théâtre participatif. Cette année, le projet sera complété d'un rallye du street-art à Heidelberg ou d'une visite de la Völklinger Hütte à côté de Sarrebruck.

*Toutes les propositions d'activités en présentiel seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.*

Degré : INTER

Niveaux :

- CM2 et 6ème
- 2nd et 1ère

Territoire : Académie de Strasbourg

Etapas du projet :

- Novembre 2020 : formation pour les enseignants
- Mai 2021 : Rallye à Heidelberg ou visite de la Völklinger Hütte
- Juin 2021 : Tournois Hopla Slam

Aide financière : Frais de déplacement, d'intervenants et éventuellement de programme.

Suivi : **Véronique Cheneau** ([veronique.cheneau@ac-strasbourg.fr](mailto:veronique.cheneau@ac-strasbourg.fr)), Marie-Eve Hartmann, Julie Kerdellant

## « Rock auf dem Schulhof » live

Cette année sera marquée par la sortie du *best-of* du répertoire de musique « Rock auf dem Schulhof ». Celui-ci sera distribué aux enseignants (**inscrits ou tous les enseignants ?**) pour que élèves puissent travailler en classe sur les chansons. Cela donnera lieu à **trois restitutions au printemps (Riedisheim, Wissembourg, Drusenheim, Oberhausbergen).**

*Toutes les propositions d'activités en présentiel seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.*

Degré : 1<sup>er</sup>

Niveaux :

- C2
- C3

Territoire : Académie

Aide financière : Frais de déplacement. Les chansons sont en libre accès sur internet.

Suivi : **Nicolas Fischer** ([nicolas.fischer@ac-strasbourg.fr](mailto:nicolas.fischer@ac-strasbourg.fr)), Véronique Mock

## Held'In

Mettre en lumière la place des femmes dans l'histoire régionale, retracer l'histoire du dernier millénaire à travers des portraits de femmes d'exception et plus particulièrement celui des « Malgré-Elles » (incorporées de force) dont la situation a été longtemps ignorée.



Garder et transmettre la mémoire de femmes dont les parcours remarquables ont durablement marqué l'Alsace mais dont l'histoire est souvent injustement méconnue.

Elargir et enrichir notre vision de parcours des femmes remarquables d'Alsace lors d'une restitution par les classes en 2022.

*Toutes les propositions d'activités en présentiel seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.*

Degré : INTER

Niveaux :

- C4 option LCR/LRA
- Lycée
- Personnes âgées

Territoire : Espace du Rhin supérieur

Étapes du projet :

- Mars 2021 : Journée d'information et conférence de Madame Barbier, auteure et réalisatrice
- Restitution sous forme d'exposition

Aide financière : Frais de déplacement et d'intervenants.


Suivi : **Véronique CHENEAU** ([veronique.cheneau@ac-strasbourg.fr](mailto:veronique.cheneau@ac-strasbourg.fr)), Edith Weber, Rachel Holveck

## File ta bobine !

Ce projet invite à s'emparer de l'histoire de la région à travers la découverte et la manipulation du film amateur. En partenariat avec MIRA (Mémoires des images réanimées d'Alsace), cinémathèque régionale numérique, les classes exploreront le patrimoine cinématographique alsacien et réaliseront une capsule vidéo contribuant ainsi à réactiver la mémoire collective régionale ou locale, uniquement à partir d'archives audiovisuelles amateurs. Un festival sera organisé au printemps 2021 pour permettre aux participants de présenter leurs réalisations.



*Toutes les propositions d'activités en présentiel seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.*

 Pour ce projet il est nécessaire de s'inscrire avant le 28 septembre 2020

Degré : 2nd

Niveaux :

- C3 (6<sup>ème</sup>)
- C4
- Lycée

Territoire : Espace du Rhin supérieur

Étapes du projet :

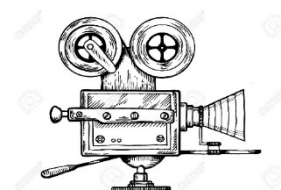
- Formation initiale pour les enseignants : vendredi 16 octobre 2020
- Une dizaine d'interventions de 2H par classe entre octobre 2020 et avril 2021

Aide financière : Frais de déplacement et d'intervenants de MIRA

Suivi : **Edith Weber** ([edith.stroh@ac-strasbourg.fr](mailto:edith.stroh@ac-strasbourg.fr))

## Augenblick

L'objectif de ce dispositif est de faire découvrir, par le regard de leurs cinéastes, la culture et la langue des pays germanophones. Augenblick (du 3 au 20 novembre 2020) propose une offre riche de films en langue régionale ainsi que des outils pédagogiques pour préparer les séances.



*Toutes les propositions d'activités en présentiel seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.*

Programmation : <https://festival-augenblick.fr/fr/tous-les-films/>

Les cinémas partenaires : <https://festival-augenblick.fr/fr/les-cinemas-participants/>


Degré : INTER

Niveaux :

- C1
- C2
- C3
- C4
- Lycée

Territoire : Académie de Strasbourg

Aide financière : Frais de déplacement.

 Afin de simplifier la procédure, vous trouverez un formulaire spécifique de demande de subvention en cliquant sur le lien suivant (date limite **12 octobre 2020**) :

Suivi : **Ariane Bonhomme** ([Ariane.Bonhomme@ac-strasbourg.fr](mailto:Ariane.Bonhomme@ac-strasbourg.fr)), Arlette Jacq-Muller, Bertrand Zugmeyer

Action régionale, transfrontalière et en pays germanophones – DARILV  
Rectorat de l'académie de Strasbourg

Année scolaire 2020 - 2021

## Langues en scène

Le festival « Langues en scène » a un objectif : faire rayonner les langues et les cultures régionales du Grand Est à travers le spectacle vivant. Les élèves seront associés au travail de création et de présentation des pièces en langue régionale sous sa version dialectale. Un partenariat et une collaboration avec des professionnels de l'écriture et du spectacle : une très belle idée de projet pour les groupes de Culture Régionale et de LRA, en collège et en lycée !



*Toutes les propositions d'activités en présentiel seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.*

*Degré : 2nd*

*Niveaux :*

- 6ème
- C4
- Lycée

*Territoire : Académie de Strasbourg*

*Aide financière : Frais de déplacement et d'intervenants.*

*Suivi : Véronique Cheneau ([veronique.cheneau@ac-strasbourg.fr](mailto:veronique.cheneau@ac-strasbourg.fr))*

## Oratoriumsturnier

L'Oratoriumsturnier est un concours d'art oratoire qui propose aux enseignants de préparer avec leurs classes la lecture et la mise en scène de textes en allemand. Le prix Georges Holderith sera proposé à la classe gagnante du concours pour récompenser et valoriser l'engagement de l'enseignant ou de l'équipe pédagogique dans le cadre de l'enseignement de l'allemand.



*Toutes les propositions d'activités en présentiel seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.*

*Degré : 1<sup>er</sup>*

*Niveaux :*

- C2
- C3

*Territoire : Haut-Rhin*

*Aide financière : Frais de déplacement et d'intervenants.*

Parcours de découverte numérique pour trouver des intervenants en théâtre bilingues : [parcours canoprof](#).

*Suivi : Christelle Juraszek ([Christelle.Juraszek@ac-strasbourg.fr](mailto:Christelle.Juraszek@ac-strasbourg.fr)) et Véronique Mock ([veronique.mock@ac-strasbourg.fr](mailto:veronique.mock@ac-strasbourg.fr))*




## Ecoles qui chantent

L'action « écoles qui chantent » s'adresse à des classes de cycle 2 et 3 qui souhaitent partager un temps de rencontre autour d'un répertoire franco-allemand et/ou en dialecte alsacien.



Catherine Baguet, conseillère pédagogique départementale de musique du Haut-Rhin et Véronique Mock, conseillère pédagogique en langues vivantes proposent aux enseignants inscrits au projet d'expérimenter la mise en œuvre de démarches d'apprentissage de chants et l'appropriation de codes gestuels (mener un groupe en chant) lors d'un temps de formation, puis d'une restitution sur temps de classe à la salle de l'Aronde de Riedisheim.

*Toutes les propositions d'activités en présentiel seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.*

 Inscription par le biais du plan de formation départemental du Haut-Rhin (via GAIA). La formation pourra accueillir 10 à 20 enseignants.

*Etapas du projet :*

- Répertoire communiqué en amont de la journée d'information.
- Journée d'information : mercredi 17 mars 2021 (lieu à définir).
- Restitution : courant juin 2021, salle de l'Aronde de Riedisheim

*Degré : 1<sup>er</sup>*

*Niveaux :*

- C2
- C3

*Territoire : Haut-Rhin*

*Aide financière : frais de déplacement.*

*Suivi : Véronique Mock (veronique.mock@ac-strasbourg.fr), Rachel Holveck*

## Bilingo

Bilingo valorise l'apprentissage de l'allemand et encourage le bilinguisme franco-allemand sur le territoire de la Communauté de Communes de la Région de Guebwiller et du département. Pour l'édition 2020, le festival s'étendra sur toute l'année scolaire pour proposer une grande diversité d'actions culturelles et pédagogiques à visée participative. Une place importante sera donnée à la pratique orale, notamment au travers de chants, de saynètes et de pratiques artistiques.



*Dates : novembre 2020 à juin 2021*

*Degré : INTER*

*Niveaux :*

- C1
- C2
- C3
- C4
- Lycée

*Territoire : Guebwiller*

*Aide financière : Frais de déplacement.*

*Suivi : Anne-Madeleine Most (anne-madeleine.meyer@ac-strasbourg.fr), Bénédicte Maire*